

ΙΝΔΙΚΗ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ

ΕΝΑ ΔΡΑΜΑ ΣΤΟ ΧΑΡΕΜΙ

ΤΟΥ SAPATH KUMAR GHOSH



Τὰ χείλη τοῦ Μαχαραγιά ἐσουφρῶσαν ἀπὸ ἕνα εἰρωνικό χαμόγελο, ἐπειτα τὰ μάτια του ἐφλογίστηκαν ἀπὸ τὴν ἀστραπή μιᾶς αἰφνίδιους ὀργῆς καὶ εἶπε :

— Λοχαγέ Στάουρτον, εἰστε ἄγγελος ἀξιωματικός καὶ τζέντλεμαν. Τι ἀξίζει νὰ πάθῃ ἐκεῖνος πού ἀθετεῖ τὸ λόγο του ;

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

— Τι ἀξίζει, νὰ πάθῃ ἐξαιολούθησε ὀργισμένος ὁ Μαχαραγιάς, ἐκεῖνος πού καταχράται τὴ φιλοξενία καὶ σὰν ἀπαίσις κλέφτης παραβιάζει τὴν ἱερότητα τοῦ χαρεμιού ;

Ἐνταῦθα ὁ νεαρὸς ἄγγελος στὸ ἀκουσμά τῆς τελευταίας φράσεως σὰ νὰ ἐξόπνησε ἀπὸ ἕνα ἐφιάλτη, κατάλαβε τὴν πλάνη τοῦ Μαχαραγιά καὶ ξεφώνησε :

— Εἶνε ψέμμα !

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

— Καταραμένε γυνὴ ἀτίμου πατρός, ἀρνεῖσαι αὐτὸ πού εἶδα μὲ τὰ μάτια μου ;... Θὰ πεθάνῃ μὲ τὸν ἴδιο θάνατο πού θὰ πεθάνῃ αὐτή.

Ἐκανε ἕνα νεῦμα στοὺς εὐνοῦχους νὰ τὸν πάρουν ἀπὸ μπρός του κ' αὐτὸ μὲ τὰ βράναισα ἔβγαλε τοὺς τὸν ἔσυραν καὶ τὸν ἀδή- γησαν σ' ἕνα κατασκοπεῖο ὑπόγειο πού βρισκόταν κάτω ἀπ' τὸ χαρέμι.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

— Αὐτὴ ἡ Μυριέλλα ; Ἀχ ! αὐτὴ ! μὲ ποιὸν ἄραγε σκλόρο τρόπο θὰ βασανίζονται ;

Ἀλίως ὅρες πρὶν, μέσα στὴ βενζινακάτο τοῦ πατέρα τῆς ἀγαπημένης του, εἶχαν νοιώσῃ μαζὶ τὴν μεγαλύτερη εὐτυχία. Μέσ' στὴ φεγγαρόλου- στη νυχτιὰ προχωροῦσαν στὸ ποτάμι κ' ἀλλά- ζαν τοὺς ὄρκους καὶ τὰ φιλιὰ τοῦ δυνατοῦ ἔρω- τὰ τους. Ἐσεῖ ἐφτασαν στὴν ἀντικρινὴ ὀχθη τοῦ ποταμοῦ κ' ἀγκαλιασμένοι προχωροῦσαν μέσα στὸν κηπὸ πού ἀνοίγονταν ἐλάνθιστα μπροστά τους. Βρῆκανε ἕνα κίσκιο σκεπασμένο ἀπὸ μοσκοβόλα γυαισιὰ καὶ χωθῆκανε εὐθυμιο κ' ἀξέγνοιαστοι μέσα. Ἡ χαρὰ πού πλημμυροῦσε ὅλη τὴν ὁραζή τους ἐξοπῶσε στὶς πὶο παιδικὲς τρέλλες. Σὲ μιὰ στιγμή ἡ Μυριέλλα σκορφάλωσε σ' ἕνα χαμηλὸν ἐξώστη καὶ κρυμμένη ἐκεῖ μέσ' στὰ πυκνὰ λουλούδια περιμένα τὸν ἀγαπημένο της νὰ τὴν βρῇ.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.



δῆ. Κρῦψου. Θὰ πάρω ἐπάνω μου τὸ λάθος σου. Θ' ἀφήσω νὰ ὑποθέσῃς, ὅτι ὁ ἄγγελος ἦταν μαζὶ μου...

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.

Ἐκεῖνος δὲν ἀπαντοῦσε. Ὁρθίος μπροστά στὸ Δικαστὴ τοῦ ἤξερε ὅτι κανένας λόγος, καμμιά ἐξηγήσις δὲν μπορούσε νάπο- τρέψῃ τὴν τύχη πού τὸν περιμένα.